



*Cultura Puzzle culturapuzzle.com*

*Idea y desarrollo de contenidos*

*Montserrat Madariaga Caro*

*Edición y redacción de textos*

*Carolina Cornejo Aravena*

*Gestión y coordinación de proyecto*

*Fernando Vergara Benítez*

*Conservador del Fondo Histórico Patrimonial*

*PUCV / Redacción de textos y asesoría*

*histórica e iconográfica*

*María Isabel Barroilhet Tirado*

*Apoyo redacción de textos*

*Álvaro Muñoz Hansen*

*Diseño de mapas*

*George Barrios Harrison*

*Traducción al inglés*

*Rubén Dalmazzo Peillard*

*Corrección de textos*

*Sonría sonriaimagen.com*

*Raiza Vera Ugas*

*Fotografías*

*Ernesto Iturrieta Andrades*

*Dirección de arte y diseño*

*Editorial*

*Ediciones Universitarias de Valparaíso*

*Pontificia Universidad Católica de Valparaíso*

*www.euv.cl*

© Cultura Puzzle 2010

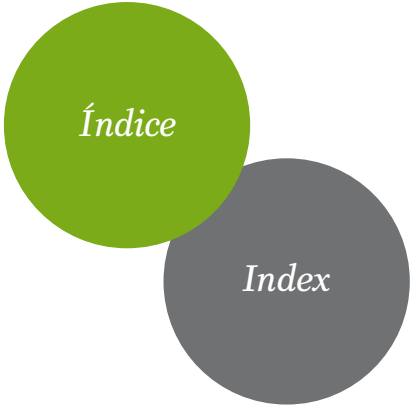
Creative Commons

Registro de Propiedad de Intelectual N° 195.994

ISBN 978-956-17-0468-8

*Valparaíso*  
*Capital Cultural*





**HISTORIA, TRADICIONES Y EXPRESIONES  
ARTÍSTICAS / HISTORY, TRADITIONS AND  
ARTISTIC EXPRESSIONS 14**

**Breve Historia Urbana de Valparaíso  
A Brief Urban History of Valparaíso 16**

**Tradiciones  
Traditions 28**

**Celebraciones  
Celebrations**

La noche de año nuevo  
New Year's Eve 30

Fiesta de San Pedro  
Saint Peter's Festival 34

La Quema de Judas  
Burning of Judas 38

**Costumbres  
Customs**

Ciudad Legendaria  
The Legendary City 42

El Emporio de barrio  
The neighborhood emporium 48

Valparaíso, cuna del deporte  
Valparaíso, the cradle of sports 53

**Instituciones  
Institutions**

Cuerpo de Bomberos  
The Fire Department 58

La Armada  
The Navy 62

Cuerpo de Voluntarios de los  
Botes Salvavidas  
Lifeboat Fire Rescue 66

**Expresiones Artísticas  
Artistic Expressions 70**

**Plástica  
Visual Arts**

La pintura porteña  
Paintings of Valparaíso 72

Museo a Cielo Abierto  
Open Air Museum 77

Lukas  
Lukas 81

Loro Coirón  
Loro Coirón 86

Arte Callejero  
Street Art 87

**Música  
Music**

Puerto de entrada a la música  
A point of entry for music 90

La Cueca Porteña  
The Cueca Porteña 95

La joya del Pacífico: un himno porteño  
La joya del Pacífico: a port hymn 98

**Fotografía y Cine  
Photography and Film**

Distrito Fotográfico  
Photography District 100

Las miradas de Lang y Quintana  
The photographic look of Lang  
and Quintana 104

La ciudad cinéfila  
The film city 108

Aldo Francia  
Aldo Francia 112

**Literatura  
Literature**

Valparaíso en la literatura  
Valparaíso in literatura 116

Pablo Neruda  
Pablo Neruda 120

Ennio Molledo  
Ennio Molledo 123

El Gitano Rodríguez  
Gitano Rodríguez 125

**Artes Escénicas  
Theater**

Un teatro tenaz  
A tenacious theater 128

Encuentros escénicos  
Theatrical encounters 132

**VALPARAÍSO POR ZONAS****VALPARAÍSO'S NEIGHBORHOODS 136****Introducción  
Introduction 138****Cerro Barón y entorno  
Cerro Barón and surroundings 140****Caracterización  
Characterization 142****Patrimonio urbano  
Heritage**

Universidad Técnica Federico  
Santa María  
Federico Santa María Technical  
University 146

Iglesia de San Francisco  
San Francisco Church 146

Ascensor Lecheros  
Lecheros elevator 147

Ascensor Larraín  
Larraín elevator 147

Ascensor Polanco  
Polanco elevator 149

**Visitas  
Visits 150**

**Testimonio: Helen Flores**  
Testimony: Helen Flores 151

**Almendral y entorno  
Almendral and surroundings 154****Caracterización  
Characterization 156****Patrimonio urbano  
Heritage**

Entorno Avenida Argentina y  
Plaza O'Higgins  
Area around Argentina Avenue  
and O'Higgins Square 160

Eje Av. Pedro Montt  
Thoroughfare Pedro Montt Avenue 161

Sector Plaza Victoria  
Area around Victoria Square 162

Ascensores Mariposas  
Mariposas elevator 163

Ascensor Florida  
Florida elevator 163

Ascensor Espíritu Santo  
Espíritu Santo elevator 164

Ascensor Monjas  
Monjas elevator 164

**Visitas  
Visits 167**

**Testimonio: Cristóbal Gaete**  
Testimony: Cristóbal Gaete 169

**Sector centro  
Downtown 172****Caracterización  
Characterization 174****Patrimonio urbano  
Heritage**

Sector Pza. Aníbal Pinto  
Aníbal Pinto and surroundings 178

Cerros Concepción y Alegre  
Cerro Concepción and Cerro Alegre 180

Sector Pza. Sotomayor  
Sotomayor Square and surroundings 181

Ascensor El Peral  
Peral elevator 182

Ascensor Reina Victoria  
Reina Victoria elevator 183

Ascensor Concepción  
Concepción elevator 183

**Visitas  
Visits 186**

**Testimonio: Víctor Hugo Bustamante**  
Testimony: Víctor Hugo Bustamante 189

**Barrio Puerto y entorno  
Port Neighborhood And surroundings 192****Caracterización  
Characterization 194****Patrimonio urbano  
Heritage**

Sector Pza. Echaurren  
Echaurren Square and surroundings 198

Edificio Unión Obrera  
Workers' Union Building 200

Población Márquez  
Márquez Condominiums 200

Posada O'Higgins  
The O'Higgins Inn 201

**Visitas  
Visits 203**

**Testimonio: Carlos Fierro**  
Testimony: Carlos Fierro 205

**Playa Ancha y entorno  
Playa Ancha and surroundings 208****Caracterización  
Characterization 210****Patrimonio urbano  
Heritage**

Pasaje Harrington  
Harrington Condominium 214

Casas de Av. Gran Bretaña  
Houses on Gran Bretaña Avenue 214

Cementerio Playa Ancha  
Playa Ancha Cemetery 214

Ascensor Artillería  
Artillería elevator 215

**Visitas  
Visits 218**

**Testimonio: Gride Vallesteros**  
Testimony: Gride Vallesteros 221

# Frente al mar



*Mediodía a comienzos de Mayo* por Felipe Mercadal.

El presente texto —caracterización de Valparaíso— es un amplio panorama de la historia porteña. Destacan consideraciones humanistas que privilegian la función de las artes y las vocaciones creativas. Esta opción se expone con propiedad alcanzando, en la segunda parte del libro, una descripción física y vecinal de acuerdo con la situación actual de la ciudad. Este ha sido el plan para conseguir una línea de acción continua desde los orígenes hasta nuestros días. Tal espacio imaginativo-cultural se conjuga con la inédita estructura urbana y marítima y ello distingue al ser porteño en su espíritu independiente. Esa es su carta fundacional que le permite enfrentar hoy tanto los desafíos de un mercantilismo en ristre como fortalecer su identidad de cara al horizonte:

El espacio de Valparaíso está compuesto por acumulación de cubos transparentes. Su producción se genera en quebradas y depresiones donde temperatura y ráfagas elevan el diseño de planos, casas y desplome de los cerros. Todo el desorden de la propiedad humana se organiza para ocupar un lugar digno en mayor altura y así —cambiando de realidad— dejar la tierra para reflejarse sobre el mar. Las caras de los cubos se tiñen de luz y se desplazan —sin perder su formación o recuperándola— según se calme o se agite el espejo. Una representación de este cielo se puede apreciar en la pintura de Felipe Mercadal Borghetti.

Creo que una intención paralela ha motivado asimismo el trabajo de recopilación de este valioso libro.

Ennio Moltedo Ghio  
Academia Chilena de la Lengua

# *Facing the sea*

The present text –description of Valparaíso– is an ample outlook of the city’s history. Including considerations in the humanities that prioritize the function of art and creative vocations. This option is exposed properly, in the second part of the book, a physical and local description according to the current situation in the city. This has been the plan to obtain a continuous line of action since the beginning and through to our present. The imaginative-cultural space combines with the unknown urban and maritime structure and this distinguishes the “porteño” with their independent spirit. That is their founding charter that allows them face the many challenges of a fierce mercantilism as well as strengthening their identity while facing new horizons:

The space of Valparaiso is made up of the accumulation of transparent cubes. They produce in ravines and depressions where temperatures and gusts of wind elevate the designs of houses and the collapse of the hills. All of the messiness of human property is organized to take place in a decent living space on higher grounds and –changing reality– leaving the land to be reflected over the sea. The faces of the cubes twinkle with light and move about –without losing their shape or to recover –according to the calmness or shakiness of the mirror. A representation of this sky can be seen in a painting by Felipe Mercadal Borghetti.

I believe that a parallel intention has motivated the compilation work done in this valuable book.

Ennio Moltedo Ghio  
The Chilean Language Academy

# Agradecimientos

Quisiéramos agradecer a la Ilustre Municipalidad de Valparaíso, organizadora del III Fórum Universal de las Culturas Valparaíso-Chile 2010, y Gobierno Regional por su aporte al financiamiento de este libro; en especial, al Secretario Ejecutivo, Carlos Briceño, y a la Coordinadora General, Claudia Ulloa, por su temprano interés en nuestra propuesta y confianza durante todo el proceso. A su vez, queremos dar las gracias a Ediciones Universitarias de la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso, por su colaboración, contribución como financista y por albergar esta publicación bajo su sello de calidad. También agradecemos al Programa de Recuperación y Desarrollo Urbano de Valparaíso, PRDUV, por apoyarnos desde un comienzo.

Otras importantes entidades que respaldaron nuestra publicación fueron Plan Rumbo, Plan Estratégico para el Destino Valparaíso, que colaboró con la inserción de mapas turísticos en el libro; el Consejo Superior de Turismo de Valparaíso, patrocinador del proyecto; la Dirección de Bibliotecas Públicas de la Región de Valparaíso, gracias a la cual la publicación está disponible para toda la ciudadanía en las bibliotecas estatales de nuestra zona; la Dirección de Desarrollo Cultural de la Ilustre Municipalidad de Valparaíso, que nos cedió su espacio para realizar el lanzamiento oficial del libro; la Radio Valentín Letelier, 97.3 FM, que colaboró con la campaña de difusión de *Valparaíso, Capital Cultural*; la Armada de Chile, entidad que nos aportó con información y fotografías de su Ar-

chivo Histórico; el Programa Memoria Chilena, dependiente de la Dirección de Bibliotecas y Museos, DIBAM, y la Red de Archivos Patrimoniales de Valparaíso, ARPA, que apoyaron nuestra iniciativa y ofrecieron sus plataformas de difusión.

No podemos dejar de agradecer a las entidades que nos facilitaron imágenes de archivo para ser incluidas en el libro: el Club de Deportes Santiago Wanderers; el Viña del Mar Lawn Tennis Club; la Primera Compañía de Bomberos de Valparaíso, Bomba Americana; el Cuerpo de Voluntarios de los Botes Salvavidas de Valparaíso; la Fundación Renzo Pecchenino-Lukas; el Programa Nacional Escuelas de Rock, del Departamento de Ciudadanía y Cultura del Consejo Nacional de la Cultura y las Artes; el Fondo Margot Loyola de la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso; Trinacrio Ltda; el Archivo Central Andrés Bello, de la Universidad de Chile; el Archivo Histórico José Vial Armstrong, de la Escuela de Arquitectura y Diseño de la Pontificia Universidad Católica de Valparaíso; la productora audiovisual Andrea Films; el Archivo del Escritor, de la Biblioteca Nacional de Chile; el Diario La Nación; la compañía Teatro de la Historia; la compañía Teatro La Peste; el Centro Cultural Teatro Container; y Escenaborde Artes Escénicas Contemporáneas.

Asimismo, fue muy importante la colaboración de quienes amablemente nos permitieron publicar imágenes de su autoría, como Marianela Astudillo, Rubén Bastías, Arturo Chadwick, Eduar-

do Couve, Cristián Morales Moya, Andrés Aguiluz, Tomás Fernández, Lucho Costa, César Pincheira y Jorge Villa; o fotografías de sus archivos personales como Carlos Raggio, Lautaro Triviño H., Silvia Ruehl y Ariel Vera; también, quienes nos cedieron imágenes de sus trabajos artísticos como Eduardo Mena, Salvador Amenábar, Gonzalo Ilabaca y Thierry Defert.

También corresponde agradecer a quienes compartieron información valiosa para la construcción de los textos: Ana Tirado, Joel Pérez, Víctor Rojas, Omar Carvajal, Thierry Defert, Tombo, integrantes de la Isla de la Fantasía, Ariel Vera, Ricardo Lang, Marcia Orell, Valeria Sarmiento, Silvio Caiozzi, Poldy Valenzuela, Sara Vial, Alejandro Rodríguez, Ennio Moltedo, Helen Flores, Cristóbal Gaete, Víctor Hugo Bustamante, Carlos Fierro y Gride Ballesteros.

Del mismo modo, quisiéramos dar las gracias al equipo que hizo posible este proyecto, a Fernando Vergara Benítez, Conservador del Fondo Histórico Patrimonial de la PUCV; a Raiza Vera Ugas y Ernesto Iturrieta Andrades de Sonría; a la periodista María Isabel Barroilhet Tirado; al traductor George Barrios Harrison; a nuestro corrector de textos Rubén Dalmazzo Peillard; y al arquitecto Álvaro Muñoz Hansen.

Por último, agradecemos de manera especial a nuestras familias y amigos.

# Acknowledgements

We would like to thank the Illustrious Municipality of Valparaíso, for organizing the III Universal Forum of Cultures in Valparaíso-Chile 2010 and Gobierno Regional, for its financial support of this book; especially the Chief Secretary Carlos Briceño and the General Coordinator Claudia Ulloa, for their early interest in our proposal and confidence throughout the entire process. Likewise, we would like to thank Ediciones Universitarias of the Pontifical Catholic University of Valparaíso, for their collaboration, financial contribution and for launching this publication under their seal of quality. We also thank the Valparaíso Restoration and Urban Development Program, PRDUV, for supporting us since the beginning.

Other important entities that backed our publication were Plan Rumbo, a Strategic Plan for the Destination Valparaíso, which collaborated on the insertion of tourism maps in the book; The Tourism Council of Valparaíso, endorsing the project; The Region of Valparaíso Public Library Administration, which has made this publication available to the entire citizenry in state libraries in the region; The Cultural Development Administration of the Illustrious Municipality of Valparaíso, which offered us the use of their space for the official launching of the book; The Valentín Letelier Radio, 97.3 FM, which collaborated in the diffusion of *Valparaíso, The Cultural Capital*; The Chilean Navy, entity that provided information and photographs from their Historical Archives; The Chilean Memory Program, dependent of

the Library and Museum Administration, DIBAM, and The Net of Heritage Archives of Valparaíso, ARPA, that supported our initiative and offered their diffusion platforms.

We also cannot leave out the entities that provided archival images included in the book: The Santiago Wanderers Sporting Club; The Viña del Mar Lawn Tennis Club; The First Fire Company of Valparaíso, The American Fire Company; The Lifeboat Volunteer Sea Rescue Squad of Valparaíso; The Renzo Pecchenino-Lukas Foundation; The National School of Rock Program, of the Citizenry and Culture Department of the National Council of the Arts and Culture; The Margot Loyola Fund from the Pontifical Catholic University of Valparaíso; The Andrés Bello Central Archive, of the University of Chile; The José Vial Armstrong Historical Archive, of the Architecture and Design School of the Pontifical Catholic University of Valparaíso; the audiovisual producer Andrea Films; The Author's Archive, of the Chilean National Library; La Nación Newspaper; The Teatro de la Historia Theater Company; The Teatro La Peste Theater Company; The Teatro Container Cultural Center; and Escenaborde Artes Escénicas Contemporáneas.

Furthermore, an important collaboration was made by people who kindly allowed us to publish their own images, such as Marianela Astudillo, Rubén Bastías, Arturo Chadwick, Eduardo Couve,

Cristián Morales Moya, Andrés Aguiluz, Tomás Fernández, Lucho Costa, César Pincheira and Jorge Villa; or photographs from their personal archives from Carlos Raggio, Lautaro Triviño H., Silvia Ruehl and Ariel Vera; also those who provided images of their artistic works were Eduardo Mena, Salvador Amenábar, Gonzalo Ilabaca and Thierry Defert.

We would also like to thank those who shared valuable information for the construction of our texts: Ana Tirado, Joel Pérez, Víctor Rojas, Omar Carvajal, Thierry Defert, Tombo, participants of the Isla de la Fantasía, Ariel Vera, Ricardo Lang, Marcia Orell, Valeria Sarmiento, Silvio Caiozzi, Poldy Valenzuela, Sara Vial, Alejandro Rodríguez, Ennio Moltedo, Helen Flores, Cristóbal Gaete, Víctor Hugo Bustamante, Carlos Fierro and Gride Ballesteros.

We would like to thank as well the team that made this project possible, Fernando Vergara Benítez, curator of the Historical Heritage Fund of the PUCV; Raiza Vera Ugas and Ernesto Iturrieta Andrades de Sonría; the journalist María Isabel Barroilhet Tirado; the translator George Barrios Harrison; our editor Rubén Dalmazzo Peillard; and the architect Álvaro Muñoz Hansen.

Lastly, a special thanks to our families and friends.

# Prólogo

*Valparaíso, Capital Cultural* nace en el contexto de la realización del III Fórum Universal de las Culturas en la ciudad de Valparaíso, pues consideramos primordial que un evento de esta naturaleza contara con una publicación que diera a conocer el legado cultural de sus habitantes. En Cultura Puzzle quisimos llevar a cabo esta tarea, dándole al libro un enfoque amplio, claro y actual. Pero aún más importante, una mirada que entienda al patrimonio como algo vivo, que va transformándose en el tiempo, agregando nuevos sentidos y desechando otros, pues depende de personas.

En la primera parte del libro, buscamos una manera de integrar el pasado de la ciudad en el presente, mostrando el desarrollo en el tiempo de sus prácticas culturales. Nuestro objetivo era presentar aquellos elementos transversales de la identidad porteña, sin quedarnos en una visión conservacionista o, al contrario, ignorando antiguas tradiciones que aún persisten.

En la segunda parte, pusimos énfasis en el habitante y su *habitar*. Para ello, dividimos la ciudad en cinco áreas, que por sus distintos usos y características urbanas son fácilmente distinguibles. Quisimos exponer los rasgos identitarios que siguen vigentes, no sólo a través de palabras, sino también de fotografías, pues qué mejor medio para mostrar cómo se vive en Valparaíso que aquel que capta justo el momento.

Dentro de este segundo apartado, invitamos al lector a recorrer la ciudad teniendo presente el modo de habitar de sus ciudadanos, con la intención de que los hitos turísticos sean valorados dentro de su entorno.

En resumidas cuentas, *Valparaíso, Capital Cultural* busca exponer piezas que conforman el patrimonio cultural de la ciudad, con la clara conciencia de no poder abarcarlas todas.

Detrás de este libro está el espíritu de Cultura Puzzle, que busca fomentar la puesta en valor del patrimonio desde una perspectiva integradora, que reconoce sus distintas dimensiones: cultural, social, económica y urbana, entre otras. Apelamos a un legado que está en constante construcción, por lo mismo, creemos que al planificar una ciudad es importante tener en cuenta y entender la forma de habitar de quienes viven ahí. Es la convicción de Cultura Puzzle que sin habitante no hay patrimonio.

Carolina Cornejo Aravena  
Montserrat Madariaga Caro  
**Cultura Puzzle**

# Prologue

*Valparaíso, The Cultural Capital* was conceived in the context of the III Universal Forum of Cultures in the city of Valparaíso, we consider it to be primordial that an event of this nature have a publication that disseminates the cultural legacy of its inhabitants. At Cultura Puzzle we wanted to accomplish this task by giving the book an ample, clear and current focus. Although, more important, an understanding of heritage as something that is alive, which transforms with the passing of time, adding new meanings and throwing away other ones; after all, it depends on people.

In the first part of the book, we sought a way to integrate the city's past with its present, showing the development of its cultural practices through time. Our aim was to show the transversal elements of Valparaíso's identity, without being partial to a conservative view or, on the contrary, ignoring old traditions that are still in use today.

In the second part, we made an emphasis on the inhabitant and their *environment*. For this, we divided the city into five areas, which are easily distinguishable because of their apparent uses and urban traits. We wanted to expose the identifying traits that are still current, not only through the use of words, but also using photographs, because there is no better medium to show how

life is lived in Valparaíso when the right moment is captured on film.

Within this second part, we invite our readers to wander through the city, while keeping in mind the way its inhabitants live. The intention here is that tourism landmarks be appreciated within their surroundings.

In a few words, *Valparaíso, The Cultural Capital* aims at exposing the pieces that make up the cultural heritage of the city, although we were unable to cover all of them.

Behind this book is the spirit of Cultura Puzzle, which seeks to promote the gain in value of the city's heritage from an integrating perspective, that recognizes its different dimensions –cultural, social, economical and urban, among others. We appeal to a legacy that is constantly under construction, thus we believe that when planning a city it is important to keep in mind and understand the way people live there. It is the conviction of Cultura Puzzle that without the inhabitant there is no heritage.

Carolina Cornejo Aravena  
Montserrat Madariaga Caro  
**Cultura Puzzle**







1621. Grabado del navegante holandés Joris Spielbergen, que ilustra un ataque a la bahía de Valparaíso.

# Breve Historia Urbana de Valparaíso



Una ciudad atípica, ha señalado la mayoría de quienes se han propuesto narrar la historia de este lugar. Atípica, en relación con las demás ciudades del país por algunos de sus rasgos topográficos, por su trazado urbano y, sobre todo, por sus orígenes. Si es que, en definitiva, nunca fue fundada ni existe documentación que lo atestigüe, ¿cuándo nace la ciudad de Valparaíso?

La mayoría de los historiadores señala a Juan de Saavedra, capitán alguacil del conquistador español Diego de Almagro, como el primero en descubrir y nombrar a Valparaíso, alrededor del año 1536. Pero tan antiguo como polémico es este tema que, para el presente propósito de orientar una breve historia urbana de la ciudad, considere el lector que el desarrollo urbano no corre paralelo a la existencia jurídica.

Asimismo, considere también un argumento de autoridad. La UNESCO, con ocasión de la incorporación del casco histórico de la ciudad a la Lista de Patrimonio Mundial (2003), señaló: *la ciudad colonial de Valparaíso constituye un ejemplo notable de desarrollo urbano y arquitectónico de América Latina a finales del siglo XIX. Enmarcada en un sitio natural en forma de anfiteatro, la ciudad*

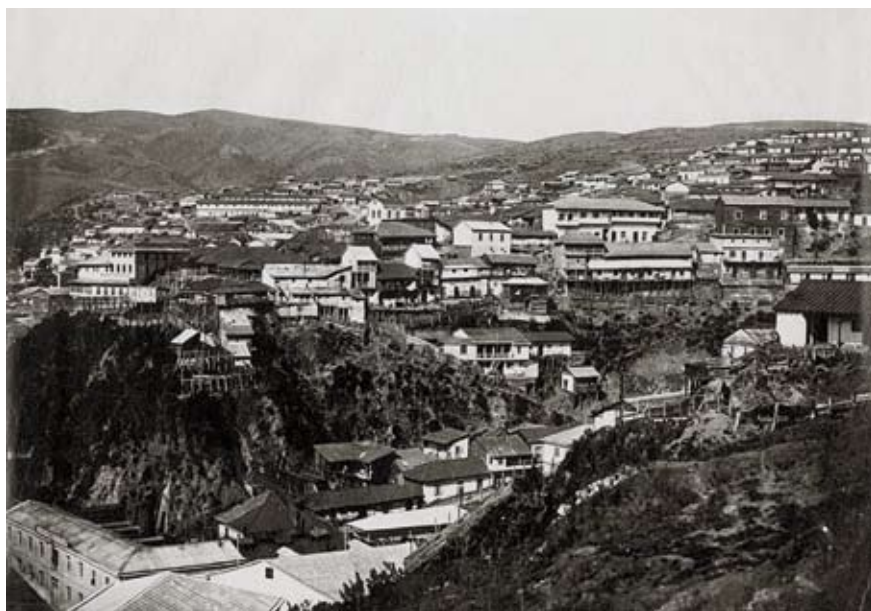
*se caracteriza por un tejido urbanístico tradicional especialmente adaptado a las colinas circundantes, que contrasta con el terreno geométrico utilizado en terreno llano. En su paisaje urbano, dotado de unidad formal, se yergue una gran variedad de campanarios de iglesias. La ciudad ha conservado interesantes estructuras de los inicios de la era industrial, por ejemplo, los múltiples funiculares que recorren las escarpadas laderas de las colinas.*

Tomado este argumento como guía, que sea la propia historia urbana la encargada de corregir o confirmar las ideas expresadas en esta caracterización de Valparaíso.

Primeramente, está el siglo XVI, el del descubrimiento y toma de posesión del Valle de Quintil y de la bahía. A este primer período, se le conoce más por historias de piratas que asolan esta aldea, que por una ocupación organizada de las tierras que comienzan a repartirse y adjudicarse quienes participan de la Conquista.

Probablemente, las obras más significativas, en torno a las cuales se ordena la escasa población inicial, lo constituían una construcción religiosa y otra

Alrededor de 1863.  
Quebradas del Puerto.  
Rafael Castro Ordoñez.  
Realizado durante la Expedición  
Científica al Pacífico Sur.



militar: La Matriz (1559) y la Batería de San Antonio o Castillo Viejo (1594), respectivamente. Respecto a La Matriz, algunos la han descrito como ‘iglesia pajiza’ o, literalmente, como ‘choza’ que sirvió de parroquia. Del castillo, ubicado al pie del actual Cerro Artillería, no suelen destacarse sus ventajas al servicio de la seguridad y defensa de la bahía.

La ciudad portuaria y cosmopolita que se hace mundialmente conocida en el siglo XIX, se encuentra superpuesta sobre una ciudad anterior, mucho más modesta, inestable y comúnmente invisible, que se fue construyendo —y en ocasiones reconstruyendo— en los siglos coloniales, en torno a la urbanización que desarrollaron las diferentes órdenes religiosas (con su temprana arquitectura religiosa); el incipiente tránsito entre esta porción del territorio y la capital del país; y al flujo de mercancías y de naves que se reali-

za en el fondeadero de la bahía.

Conseguir grados crecientes de autonomía respecto a los territorios y las jurisdicciones vecinas, así como ganarle terreno al mar y revertir el abandono y el desamparo en que se encuentra la ciudad parecen ser los elementos característicos de Valparaíso en sus primeros siglos.

En la segunda década del siglo XVII, la Orden de San Agustín consolida lo que será la toponimia religiosa del anfiteatro, instalándose en una de las quebradas del sector puerto. A mediados de siglo, la Orden de San Francisco se instala en Valparaíso con un hospicio. Hacia la década de 1660, los franciscanos contaban con el convento que estaba ubicado en la actual quebrada del mismo nombre. Posteriormente, se instala la Iglesia San Francisco del Puerto en los terrenos ale-

daños al sector de la Iglesia La Matriz y de la Orden de Santo Domingo.

De alguna manera, la presencia de estas órdenes religiosas confirma la idea de la anterioridad e importancia de la ciudad cristiana en el desarrollo urbano de Valparaíso. Una aldea de frailes y cañones, han dicho algunos. Y es que, en 1678, se concluyen los trabajos de edificación del Fuerte de La Concepción, ubicado entre las Quebradas del Almendro y de Elías, en el actual cerro del mismo nombre. Años más tarde (1692), otra fortificación queda operativa: el Fuerte o Castillo de San José (Castillo Blanco), emplazado entre las Quebradas de San Francisco y de San Agustín, en el actual Cerro Cordillera. El propósito seguía siendo el mismo: rechazar las agresiones de naves extranjeras y mejorar la defensa de la ciudad puerto.

El siglo XVIII tiene episodios igualmente contrastantes. La Orden de La Merced, si bien había arribado en la centuria anterior, construye una capilla rústica, una hospedería con claustro y celdas y una hacienda para el sustento de los religiosos en El Almendral (1715-17), sector que comprende el área próxima al Estero Las Delicias, actual Avenida Argentina, con límites no precisados hacia el poniente. Su instalación en esta explanada estimuló una gradual ocupación del sector, por más de un siglo, a través de loteos y traspasos de propiedad.

La Orden de la Compañía de Jesús, que desde 1736 cuenta con una primera iglesia en el sector Puerto, dejó interesantes testimonios del aspecto que tenía Valparaíso: *- porque el año de 1730, a 8 de julio, vino el temblor con la salida del mar, que uno i otro hicieron grande estrago en el puerto. A nuestra casa no llegó el agua por estar en lo más alto de aquella población. Mas el temblor arruinó lo poco que se habia fabricado en la casa. I a las bodegas, agua i terremoto las echaron por tierra, como a las demás que estaban cerca de la playa.*

A mediados del siglo XVIII, si bien la ciudad contaba con un malecón de cal y piedra, un obispo santiaguino apuntó el estado del puerto: *- con una población sin esperanza de que crezca, por estar rodeada de cerros, que para fabricar una casa a fuerza de picos rompen los cerros con gran trabajo; no tiene más que una calle larga y las casas pegadas al cerro. Y la situación no mejoraría: en 1751, un nuevo terremoto y una violenta salida de mar destruyen las construcciones religiosas más sólidas.*



*Valparaíso, Avenida Brazil*

No. 6511 Propiedad de los Editores Mattensohn & Grimm, Valparaíso.

1911. Vista del Arco Británico. Postal de los editores Mattensohn & Grimm.

Ya en la segunda mitad de esta centuria, no sólo estaban en pie nuevas iglesias, sino que los tres fuertes (San Antonio, de La Concepción y San José) fueron refaccionados y reabastecidos. Asumida la Gobernación de Chile por Ambrosio O'Higgins se emprenden nuevas obras. A fin de aumentar el potencial defensivo y ofensivo de la rada, a fines del siglo XVIII, se dota a Valparaíso de una nueva batería, ubicada en el Cerro de la Cabritería (actual Cerro Barón). Con el tiempo, la nueva fortificación será llamada Castillo del Barón, en honor al barón de Vallesary.

En materia de comunicaciones, a fines de la década de 1780 se construye un camino de tierra para unir el Almendral con el fondeadero de naves en el puerto. En 1792, se comienza la construcción de un camino más corto que conecta el puerto con la capital y otro que se dirige al interior (Quillota), favoreciéndose el tránsito de carretas y birlochos. Por esos años, ya estaba en funcionamiento el Hospital San Juan de Dios, el municipio porteño y el Mercado Municipal, llamado La Recova. Entre las tareas propias de los cabildos, al municipio le correspondía velar por el bien público, construir puentes de madera, piedra y ladrillo; reforzar y abovedar los cauces de las quebradas; empedrar algunas calles; arreglar plazoletas, etc.

Llegado el siglo XIX, existe un decidido esfuerzo por dotar a Valparaíso de la necesaria infraestructura portuaria. Y existe en la medida que el comercio, el transporte marítimo y la población aumentan considerablemente respecto al siglo anterior. A ello se suma la ubicación geográfica del Puerto en relación con las grandes rutas comerciales del Pacífico Sur y al estímulo que imprime el proceso independentista en el ámbito comercial.

Por ejemplo, en 1811, el decreto de libertad promovido por la Junta de Gobierno abre a este Puerto al comercio internacional. Entre 1822 y 1834, se establece la Aduana en Valparaíso y es señalado como Puerto principal; se favorece instalar los almacenes fiscales en la ciudad, levantar un segundo malecón y un muelle y reglamentar los intercambios de mercaderías.

La segunda mitad del siglo XIX bien puede representar una edad dorada para la ciudad. Nuevas plazas y espacios destinados al uso público. Del mismo modo, la arquitectura religiosa continúa imprimiéndole un sello distintivo a la ciudad. Se agregan edificios que articulan la presencia y confesión de colectividades extranjeras. Tal es el caso de la Iglesia Saint Paul's en el Cerro Concepción (1858), la Union Church (actual Iglesia Presbiteriana, en Calle Condell, 1869) y la Capilla Evangélica Luterana, también en el Cerro Concepción (1898).

En la década de 1850, no sólo ha comenzado a ejecutarse la construcción del ferrocarril que unirá Valparaíso con Santiago, sino que también se inauguró el antiguo Edificio de la Aduana, en la actual Plaza Wheelwright. El antiguo centro cívico se ha desplazado hacia la actual Plaza Sotomayor, la cual, pese al bombardeo de la escuadra española, ocurrido en 1866, concentrará edificios de importancia: Intendencia (1853), Cuerpo de Bomberos (1867), Correos (1868), Monumento a Lord Cochrane (1873); provisora Estación Puerto del ferrocarril (1876) y el Monumento a los Héroes de Iquique (1886).

Este desarrollo urbano refleja cómo Valparaíso llega a convertirse no sólo en capital financiera y cultural del país, sino en

uno de los puertos más importantes en la costa sur del Pacífico. En la segunda mitad del siglo XIX se observa cómo laderas, llanos y algunas quebradas reciben importantes volúmenes de población. Este proceso de ocupación no planificado de los cerros y su creciente subdivisión y loteo, tanto en los cerros del Almendral como en los del Puerto, explica, en gran medida, la peculiar arquitectura vernácula de quienes habitan la ciudad: trazado de vías con elevada pendiente; escaleras igualmente inclinadas de gran extensión, pasajes estrechos, descansos y balcones espontáneos con vista al mar.

Esta explosiva ocupación hizo necesario suministrar a la ciudad una serie de servicios demandados en forma creciente y que, en algunos casos, fueron adjudicados a particulares: tal es el caso del alumbrado público, el alcantarillado y el agua potable. De la misma manera, trajo consigo demandas naturales por ampliar y mejorar el servicio de transporte urbano. En el último cuarto de siglo, el arquitecto Fermín Vivaceta se encuentra ejecutando el trazado del Camino de Cintura, vía de conectividad que se eleva a la cota uniforme de los cien metros sobre el nivel del mar (msnm) y que, hasta nuestros días, se extiende por gran parte del anfiteatro natural.

Por otro lado, en aquellos lugares donde la topografía lo permite y la población lo demanda, se instalan los llamados 'ascensores' (ferrocarriles funiculares) como un medio de transporte que, en la mayoría de los casos, conectaba la parte plana de la ciudad y ciertos barrios. Por ejemplo: el Concepción (1883) conecta la antigua Calle de la Aduana (Prat) con el Paseo Gervasoni; el Panteón (1900) conecta la Plazuela Ecuador con el Cementerio; el Peral (1902) conecta la



Alrededor de 1930. Platea baja del Teatro Valparaíso.

Plaza de la Justicia con el Paseo Yugoslavo, en el Cerro Alegre.

De la mano del acero, de la electricidad, la turbina, la balanza de agua o el vapor, se multiplican las excavaciones y los terraplenes; estructuras metálicas y de madera se adaptan a las pendientes; se instalan las respectivas maquinarias, cables de tracción, vagones y las estaciones bajas/altas. Junto a las necesidades funcionales de los aparatos, el proyectista posiciona la estación alta como un mirador preferente para capturar la panorámica del anfiteatro y, de esta manera, esta oferta tecnológica traída de Europa, contribuye a imprimirle una nueva fisonomía a la ciudad. Como ha señalado recientemente un investigador (Samuel León, 2010) comienza a materializarse la idea de un *Valparaíso entre rieles*.

A fines del XIX, Valparaíso asiste al más amplio trabajo de rellenos y ocupación del borde costero para conseguir suelo artificial, empresa que allanó el camino para trazar, en las décadas siguientes, importantes arterias como Avenida Blanco, Avenida Brasil y Avenida Errázuriz.

Con la llegada del siglo XX, el progreso no se detiene y los desastres naturales tampoco. El terremoto de 1906 afectó considerablemente el mobiliario y los edificios del plan de la ciudad. Sin embargo, hechos tan disímiles como el terremoto de 1906 y la celebración del Centenario de 1910 estimularon la modificación del centro urbano: tal es el caso del ascensor Villaseca (1907), La Cruz (1908), Larraín (1909), El Santo Domingo (1910) o el Espíritu Santo (1911). Del mismo modo, los ya conocidos Arco Británico, el actual Edificio de

la Comandancia de la Armada en la Plaza Sotomayor, la Avenida Pedro Montt, la ampliación de la Plaza de la Merced (actual Plaza O'Higgins).

Un conjunto selecto de proyectos urbanos de gran significado para la ciudad se materializaron en la década de 1920. Cabe destacar: la culminación del abovedamiento del Estero Las Delicias (actual Avenida Argentina); el camino plano que une al Puerto con Viña del Mar (actual Avenida España); la Avenida Baquedano que sube al Cerro Florida y que une Avenida Francia con Avenida Alemania; la Avenida Errázuriz y el actual Molo de Abrigo; el Edificio Agustín Edwards (conocido como Reloj Turri); el Hospital Naval de Playa Ancha y el perímetro actual de la Plaza Sotomayor, por mencionar algunos. Junto a estas obras, habría que sumar dos conjuntos universitarios contemporáneos: la Pon-

tificia Universidad Católica de Valparaíso en pleno barrio Almendral (1928) y la Universidad Técnica Federico Santa María a los pies del Cerro Los Placeres (1931), los cuales lograron cambiarle el rostro al paisaje urbano del sector norte de la ciudad.

En los años cuarenta se construye el antiguo Edificio de Correos (actual sede del Consejo de la Cultura) y se concluye la Catedral de Valparaíso, frente a la Plaza Victoria. En la década de 1960, la ocupación de los cerros del anfiteatro sobrepasa los 300 msnm. La vía elevada que corre sobre el nudo Barón se introduce en la ciudad. De fines de los ochenta, queda como herencia el Edificio del Congreso Nacional, que ocupó los antiguos terrenos del Hospital Enrique Deformes.

Por todo lo anterior, Valparaíso ofrece un paisaje arquitectónico diverso, a veces contrastante; una coexistencia pacífica, y a veces violenta, entre lo foráneo y lo auténtico, entre lo espontáneo y lo planificado.

Probablemente, la celebración de un nuevo centenario no sea tan fecunda como lo fue la anterior, en materia de obras públicas y privadas. Previo al te-

rremoto de febrero de 2010, importantes proyectos procuraron cambiarle la fisonomía a la ciudad. Por mencionar algunos proyectos emblemáticos: el acceso sur al Puerto por el Camino La Pólvora; la ocupación de áreas verdes en el acceso norte a la ciudad; o los paseos que conectan al habitante con el borde costero: Avenida Altamirano y Paseo Wheelwright. Sin embargo, al concluir esta primera década, la ciudad mantiene una deuda con el estado de deterioro de cierta infraestructura y equipamiento urbano, en especial, el que tiene estatus de patrimonio mundial, monumento histórico o zona típica.